

Cute Animals

XOOMY®

6+

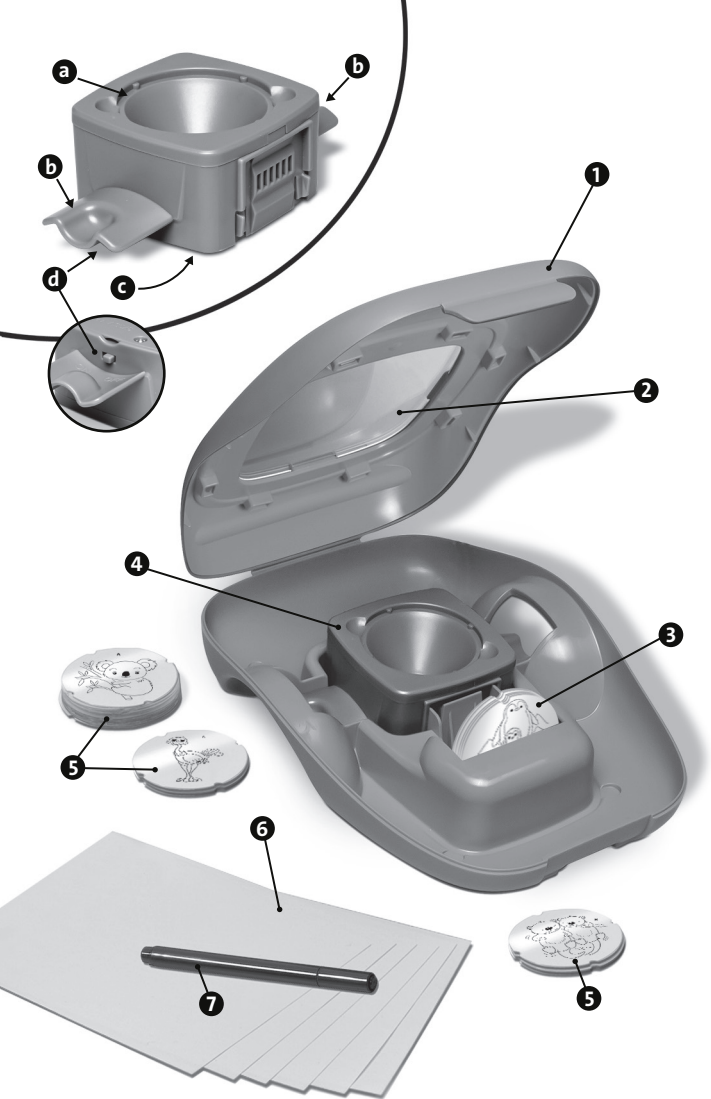
+30
designs
+ZOOM



Der Mini-Zeichentisch
für unterwegs
La machine du petit illustrateur
à emporter
La lavagna luminosa portatile
per piccoli disegnatori

#luminous #drawing #animals #fun

Ravensburger



D Inhalt und Aufmachung von Xoomy®:

Bezeichnung der Inhalte:

- 1 Zeichenkoffer
- 2 Zeichenfläche
- 3 Fach für Motivfolien
- 4 Zoomlampe mit Griffen
- 5 20 Motivfolien
- 6 10 Blatt weißes DIN A6-Papier
- 7 1 schwarzer Filzstift

Die Zoomlampe:

- a Fläche zum Auflegen der Motivfolien
- b Seitliche Griffe zur Einstellung der Motivgröße
- c Batteriefach
- d Schalter: Ein/Aus

Alle Inhalte lassen sich im Koffer verstauen. **Achtung!** Zoomlampe vorher ausschalten.

Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.

Batterien sind nicht im Produkt enthalten.

F Contenu et présentation de Xoomy® :

Description du contenu :

- 1 Machine à dessiner à transporter
- 2 Vitre
- 3 Compartiment des films
- 4 Zoom
- 5 20 films
- 6 10 feuilles blanches format A6
- 7 1 stylo-feutre noir

Le zoom :

- a Fenêtre pour poser le film
- b Languettes latérales extérieures pour régler le zoom
- c Compartiment piles
- d Interrupteur Marche / Arrêt

Tout le contenu se range dans la machine. **Attention !** Éteins d'abord le zoom !

Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Danger d'étouffement.

Les piles ne sont pas fournies avec le produit.

1 Contenuto e presentazione di Xoomy®:

Contenuto di Xoomy:

- 1** valigetta da disegno
- 2** superficie per disegnare
- 3** scomparto per le pellicole con le figure
- 4** lampada zoom con maniglie
- 5** 20 pellicole con le figure
- 6** 10 fogli bianchi di carta DIN A6
- 7** 1 pennarello nero

Lampada zoom:

- a** Superficie per appoggiare le pellicole con le figure
- b** Maniglie laterali per impostare la dimensione delle figure
- c** vano batterie
- d** interruttore: on/off (accesso/spento)

Tutto può essere sistemato all'interno della valigetta.

Attenzione! Spegnerla la lampada zoom prima di riporla.

Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento.

Il prodotto viene fornito senza batterie.

NL Inhoud en gebruik van Xoomy®:

Inhoud van Xoomy:

- 1** Tekenkoffer
- 2** Tekenoppervlak
- 3** Vak voor films
- 4** Zoomlamp met hendels
- 5** 20 films
- 6** 10 witte vellen DIN A6-papier
- 7** 1 zwarte viltstift

De zoomlamp:

- a** Schijf om de films op te leggen
- b** In hoogte verstelbare zoomlamp met hendels aan de zijkant om de grootte van de afbeelding in te stellen
- c** Batterijvak
- d** Schakelaar: aan/uit

Je kunt de hele inhoud in de koffer opbergen. **Let op!** Zoomlamp van te voren uitschakelen.

Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.

Batterijen zijn niet bij het product inbegrepen.

GB Contents and layout of Xoomy®:

Xoomy contents:

- 1** Drawing case
- 2** Drawing surface
- 3** Compartment for picture slides
- 4** Zoom lamp with handles
- 5** 20 picture sheets
- 6** 10 sheets of white DIN A6 paper
- 7** 1 black felt pen

The Zoom lamp:

- a** Surface for the picture slides
- b** Height-adjustable Zoom lamp with handles on the side to adjust the size of the picture
- c** Battery compartment
- d** On/off switch

The contents can all be packed away in the case. **Warning!** Switch Zoom lamp off first.

Warning. Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard.

Product supplied without batteries.

ES Contenido y presentación de Xoomy®:

Contenido de Xoomy:

- 1** maletín de dibujo
- 2** superficie para dibujar
- 3** compartimento para las láminas con motivos
- 4** lámpara-zoom con asas
- 5** 20 láminas con motivos
- 6** 10 folios blancos de papel DIN A6
- 7** 1 rotulador negro

Lámpara-zoom:

- a** superficie para poner las láminas con motivos
- b** asas laterales para ajustar el tamaño de los motivos
- c** compartimento de las pilas
- d** interruptor: on/off (encendido/apagado)

Todo se puede guardar dentro del maletín. **¡Atención!** Apagar la lámpara-zoom antes de guardarla.

Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento.

Las pilas no van incluidas en el producto.

D Ratschläge vor Beginn:

Damit du lange Spaß an deinem Xoomy® hast, solltest du vor Beginn ein paar Ratschläge beachten:

Der Xoomy®-Koffer:

Alle Teile, die du zum Malen mit Xoomy® benötigst, sind im Koffer verstaut. Stelle den Koffer, mit der Scheibe nach oben, vor dich auf einen Tisch. Wenn du die Verschlusslasche vorne **1** am Koffer nach oben klappst, kannst du den Koffer öffnen.

Energieversorgung:

Xoomy® wird mit Batterien der Größe LR03 (AAA) 1,5 V oder vergleichbaren wiederaufladbaren Batterien betrieben. Das Einlegen der Batterien muss von einem Erwachsenen vorgenommen werden. Anleitung und Sicherheitshinweise siehe ab Seite 17.

Zum Einschalten der Zoomlampe schiebst du den kleinen Schalter **2** am Zoomgerät nach oben.

F Conseils avant de commencer :

Afin de préserver Xoomy® le plus longtemps possible, voici quelques conseils à suivre avant de commencer :

La Machine Xoomy® :

Tout le matériel dont tu as besoin pour dessiner avec Xoomy® se trouve dans la Machine. Pose-la devant toi sur la table, la vitre sur le dessus. Relève le rabat à l'avant **1** pour ouvrir la Machine.

Alimentation :

Xoomy® fonctionne avec des piles 1,5 V de type LR03 (AAA) ou des accumulateurs de type équivalent. La mise en place des piles doit être effectuée par un adulte. Se référer au mode et aux précautions d'emploi page 17.

Pour allumer le zoom, pousse le bouton **2** sur ON.



I Consigli prima di cominciare:

Per far funzionare a lungo il tuo cofanetto Xoomy® dovresti seguire i nostri consigli:

Il cofanetto Xoomy®:

Troverai tutti i materiali necessari per disegnare con Xoomy® all'interno del cofanetto. Posa il cofanetto, vetro all'insù, sul tavolo. Per aprire il cofanetto basta alzare la linguetta anteriore ❶ che trovi rispettivamente a destra e a sinistra.

Alimentazione:

Xoomy® funziona con delle pile ministilo (alcaline o ricaricabili) del tipo LR03 (AAA) 1,5 V. L'inserimento delle pile deve essere fatto da una persona adulta. Consigliamo di leggere le istruzioni e di seguire le norme di sicurezza riportate a partire dalla pagina 17.

Per accendere la lampadina basta spostare verso l'alto l'interruttore ❷ che si trova direttamente sullo zoom.

NL Tips voordat je begint:

Om lang plezier te hebben van Xoomy®, hebben we voor je begint een paar adviezen :

De Xoomy®-koffer:

Alle onderdelen die je nodig hebt voor het tekenen met Xoomy®, zitten in de koffer. Zet de koffer, met het venster naar boven, voor je op een tafel. Als je de beide afsluitklepjes ❶ links en rechts aan de koffer naar boven klapt, kun je de koffer openen.

Energievoorziening:

Xoomy® werkt op LR03 (AAA) volt batterijen of vergelijkbare oplaadbare batterijen. De batterijen moeten er worden ingedaan door een volwassene. Handleiding en veiligheidsaanwijzingen zie pag. 19, 21, 22.

Voor het inschakelen van de zoomlamp schuif je de kleine schakelaar ❷ aan het zoomapparaat naar boven.

GB Getting started:

To make sure you get the best from your Xoomy®, here are some tips before you begin:

The Xoomy® case:

All the parts you need to start drawing with your Xoomy® are stored in the case. Place the case in front of you on a table with the screen facing upwards. To open the case, push the locking tabs ❶ on the left and right of the case upwards.

Power supply:

Xoomy® is powered by LR03 (AAA) 1.5V batteries or comparable rechargeable ones. Ask an adult to put them in for you. Instructions and safety advice can be found starting on page 17.

To switch on the zoom lamp, push up the small switch ❷ on the zoom device.

ES Consejos antes de comenzar:

Para que tu diversión con Xoomy® dure más tiempo, has de tener en cuenta un par de consejos de mantenimiento:

El maletín Xoomy®:

Todo lo que necesitas para pintar con Xoomy® está dentro del maletín. Coloca el maletín sobre la mesa con la tapa hacia arriba. Si mueves la pestañita delantera ❶ hacia arriba podrás abrir el maletín.

Alimentación:

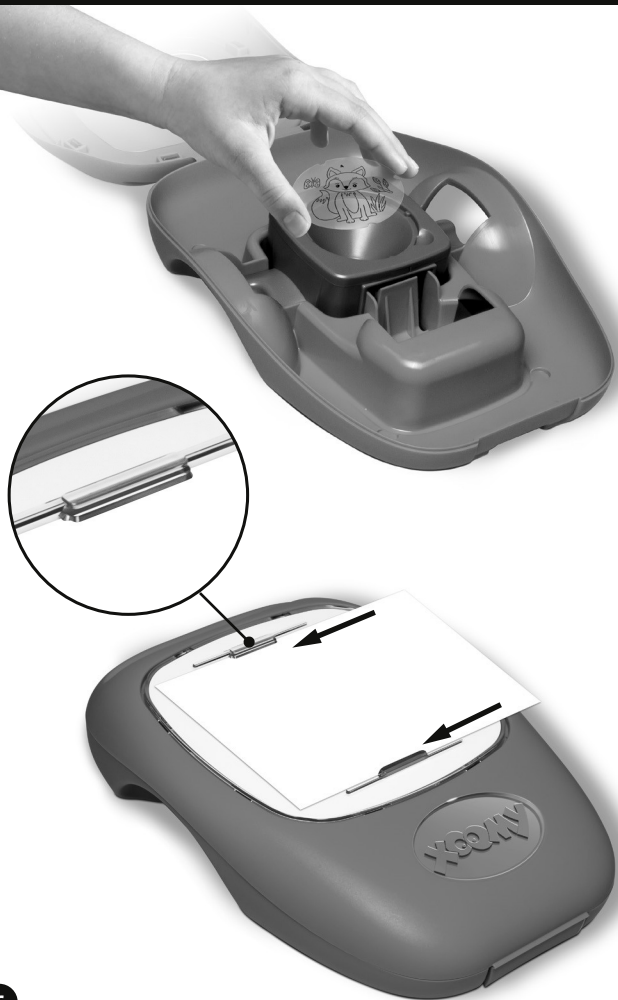
Xoomy® utiliza pilas del tamaño LR03 (AAA) de 1,5 V o pilas recargables equivalentes. La colocación de las pilas ha de realizarla un adulto. Ver instrucciones de seguridad a partir de la página 17.

Para encender la luz desplaza el interruptor ❷ hacia arriba.

D Wie zeichnet man mit Xoomy®?

F Comment dessiner avec Xoomy® ?

I Come si disegna con Xoomy®?



TIPP: Lege nur eine einzige Folie auf die Lampe. Um Fingerabdrücke zu vermeiden, solltest du die Folie nur an den Rändern anfassen.

CONSEIL : Place un seul film à la fois sur le zoom ! Attrape le film par les bords pour éviter les traces de doigts.

SUGGERIMENTO: appoggia una solo pellicola sulla superficie. Per evitare di sporcare la pellicola con le impronte delle dita, afferrala per i bordi.

TIP: Leg maar één film op de schijf. Je kunt de films het beste aan de randen vastpakken, om vingerafdrukken te vermijden.

TIP: Only put a single slide on the pane. Be sure to only touch the sides of the slide in order to prevent finger prints.

CONSEJO: Pon una sola lámina sobre el disco. Para evitar dejar huellas en las láminas, agárralas por los bordes.

TIPP: Je kleiner das Motiv, desto deutlicher ist es auf deinem Papier sichtbar. Das liegt daran, dass die Zoomlampe näher an der Zeichenscheibe deines Xoomy Koffers ist. Wenn du merkst, dass sich die Zoomlampe nicht mehr weiter nach unten oder nach oben bewegen lässt, bist du am Ende deiner Vergrößerungs- oder Verkleinerungsmöglichkeit angekommen. Drücke oder ziehe nicht mit Gewalt weiter!

CONSEIL : Plus le dessin est petit, plus il est net sur la feuille car le zoom est plus proche de la vitre. Quand tu sens que le zoom est bloqué, c'est que tu es arrivé(e) au bout de l'agrandissement ou de la réduction ; n'essaye pas de forcer !

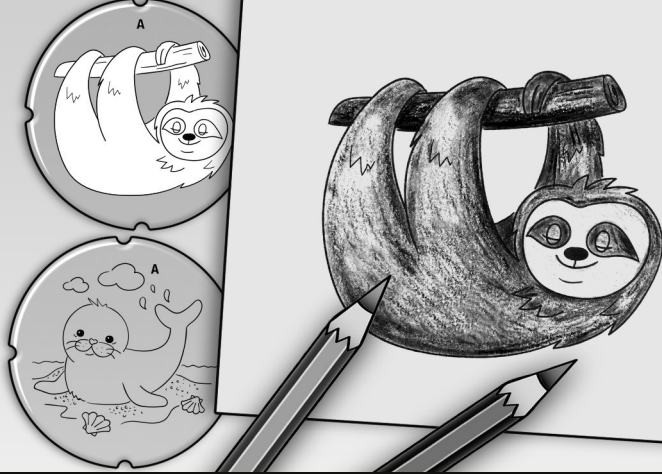
SUGGERIMENTO: al livello più piccolo dello zoom, l'immagine si vedrà più chiaramente sul tuo foglio, perché la lampada zoom è più vicina alla lastra da disegno della valigetta Xoomy. Se non riesci più ad abbassare o ad alzare la lampada zoom significa che le impostazioni possibili per ingrandire o rimpicciolire sono terminate, quindi non forzarla!

TIP: Hoe kleiner de afbeelding, des te duidelijker is deze zichtbaar op het papier. Dat komt omdat de zoomlamp dichterbij de tekenplaat van je Xoomy koffer is. Als je merkt dat de zoomlamp niet meer verder naar onder of naar boven kan, ben je aan het einde van je vergrotings- of verkleiningsmogelijkheid. Druk of trek niet met geweld!

TIP: The smaller the picture is, the clearer it will be on your paper. This is because the Zoom lamp is closer to the drawing pane on your Xoomy Drawing Case. When you can no longer move the Zoom lamp up or down, you have come to the end of your options for increasing or reducing the size. Do not press hard or use force.

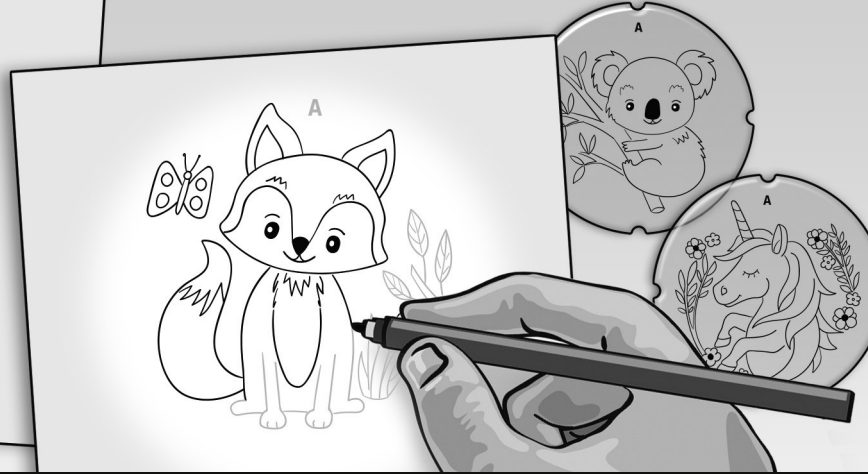
CONSEJO: Con el nivel más bajo del zoom, el motivo se ve más claro en tu folio, porque la lámpara-zoom está más cerca de la superficie de dibujo del maletín Xoomy. Si no puedes bajar o subir más la lámpara-zoom significa que has llegado al tope para aumentar o reducir el tamaño, así que no la fuerces!





D Süße Tierbilder

Zeichne die süßen Tiere nach und verändere die Größe mit dem Zoom. Erwecke deine Lieblingstiere zum Leben und dekoriere dein Zimmer mit einer tierisch wilden Bildergalerie.



F Adorables animaux

Dessine d'adorables animaux et modifie leurs tailles avec le zoom. Donne vie à tes animaux préférés et transforme ta chambre en une fantastique galerie d'art.

I Tenere immagini di animali

Ricalca i simpatici animalotti e modifica le loro dimensioni utilizzando lo zoom. Scegli gli animalotti che preferisci e appendili nella tua cameretta, vedrai che meraviglia!

NL schattige dierenplaatjes

Ontdek de jonge dieren en hun ouders. Teken de leuke dierenfamilies na en maak nieuwe mooie kunstwerken.

GB Cute Animals

Copy the cute little animals and use the Zoom to change the size. Bring your favourite animals to life and decorate your room with a picture gallery of "wild" animals!

ES Animalitos adorables

Calca los simpáticos animalitos y modifica su tamaño utilizando el zoom. Escoge los animalitos que prefieras y decora con ellos las paredes de tu cuarto.



D Tierfamilien

F Familles d'animaux

I Famiglie di animali

Entdecke die Tierbabys und ihre Eltern.
Zeichne die hübschen Tierfamilien nach und
erschaffe neue schöne Kunstwerke.

Découvre les bébés animaux et leurs parents.
Reproduis les adorables familles d'animaux et
crée de magnifiques œuvres d'art.

Scopri i cuccioli e i loro genitori. Ricalca le
simpatiche famiglie di animalotti e crea nuove
fantastiche opere d'arte.

NL Dierenfamilies

GB Animal families

ES Familias de animales

Ontwerp vrolijke dieren en maak de gekste
combinaties met de Mix-Max films.
Welke lichaamsdelen van de dieren passen wel
bij elkaar?

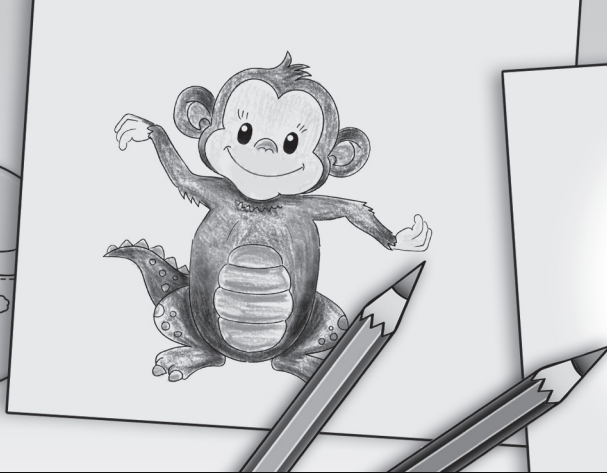
Meet the baby animals and their parents.
Copy the cute animal families and create
lovely new works of art.

Descubre estos adorables cachorritos con
sus papás. Calca estas bonitas familias de
animales y crea fantásticas obras de arte.



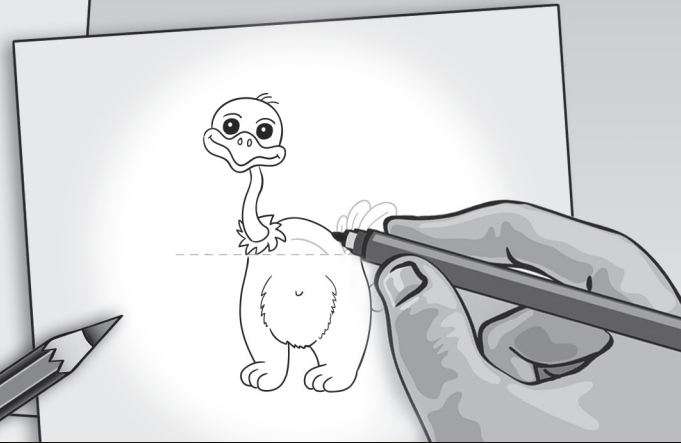
D Mix-Max

Entwirf lustige Tiere und erfinde die verrücktesten Kombinationen mit den Mix-Max Folien. Welche Körperteile der Tiere passen wohl zusammen?



F Mixe tes animaux

Invente des animaux plus drôles les uns que les autres en combinant les films Mix-Max. Quelles parties d'animaux pourrais-tu associer ?



I Mescola e abbina i corpi

Disegna animalletti divertenti e inventa combinazioni insolite utilizzando le pellicole Mix-Max. Quali parti di questi animalletti riesci a combinare tra di loro?

NL Mix-Max

Ontwerp vrolijke dieren en maak de gekste combinaties met de Mix-Max films. Welke lichaamsdelen van de dieren passen wel bij elkaar?

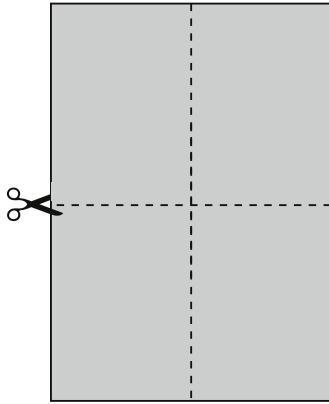
GB Mix-Max

Use the Mix-Max slides to create amusing animals and crazy combination. Which of the animals' body parts could go together?

ES Mix-Max: Mezcla y combina

Dibuja divertidos animales e inventa combinaciones insólitas utilizando las láminas Mix-Max. ¿Qué combinaciones divertidas se te ocurren con las diferentes partes del cuerpo de los animales?





D Fragen?

Hast du kein Papier mehr?

Falte ein DIN-A4-Papier einmal auf der langen Seite und einmal auf der kurzen Seite jeweils in der Mitte. So bekommst du vier gleich große Zeichenblätter in DIN-A6. Je dünner das Papier, desto deutlicher wird das projizierte Motiv zu sehen sein. Am besten geeignet ist Papier mit höchstens 80g/qm oder Pauspapier.

Du hast Striche auf die Scheibe oder die Motivfolien gemacht?

Reinige die Teile nur mit einem weichen trockenen Tuch, ohne viel zu reiben. Benutze dazu vor allem keine Flüssigkeiten. Du könntest sonst die Motive auf deinen Folien verwischen.

Du kannst dein Motiv auf deinem Blatt nicht gut sehen?

Schütze dein Blatt vor Sonnenlicht oder den Lampen in deinem Zimmer. Wenn du ein Blatt Papier ausgewählt hast, das nicht in der Packung war, ist es vielleicht zu dick. Hast du schon lange mit Xoomy® gezeichnet, sind die Batterien vielleicht schon zu schwach und sollten ausgetauscht werden.

F Des questions ?

« Je n'ai plus de papier. »

Plie une feuille A4 en deux dans le sens de la longueur, puis de la largeur. Tu obtiens ainsi 4 rectangles identiques format A6. Découpe-les. Plus ton papier est fin, plus les contours projetés seront nets. Le mieux est d'utiliser au maximum du papier de 80 g ou du papier-calque.

« J'ai fait des traces sur la vitre ou sur les films. »

Nettoie-les avec un chiffon doux et sec sans trop frotter. N'utilise surtout pas un liquide quelconque : tu risquerais d'effacer l'encre des dessins.

« Je ne vois pas bien les dessins sur ma feuille. »

C'est peut-être parce qu'il y a trop de lumière : ta feuille doit être protégée de la lumière du soleil ou de la lampe dans la pièce où tu te trouves. Si tu as choisi une feuille de papier qui n'était pas dans ton coffret, peut-être qu'elle est trop épaisse. Si tu as déjà beaucoup dessiné avec ton Xoomy®, tes piles sont sûrement devenues trop faibles et doivent être changées par un adulte.

Hai finito i fogli?

Piega un foglio di carta DIN-A4 al centro, una volta sul lato lungo e una volta sul lato corto: otterrai così quattro fogli da disegno, tutti della stessa grandezza, DIN-A6. Più sottile è il foglio di carta, meglio si vedranno i soggetti proiettati con la lampada zoom. La carta più adatta è quella da al massimo 80g/qm oppure la carta da lucido.

Hai fatto qualche segno sulla lastra o sulle pellicole con le figure?

Pulisci utilizzando solamente un panno morbido e asciutto senza sfregare troppo. Non utilizzare liquidi perché rischieresti di cancellare le figure sulle pellicole.

Non riesci a vedere bene la figura sul foglio? Il foglio deve essere

proteetto dalla luce del sole. Anche la luce della lampada della tua camera potrebbe essere troppo luminosa. Se hai scelto un foglio di carta che non faceva parte della confezione, forse è troppo spesso. Se utilizzi Xoomy® da tempo, le batterie potrebbero essersi scaricate e forse è necessario sostituirle.

Heb je geen papier meer?

Vouw een vel DIN-A4 papier eenmaal aan de lange kant en eenmaal aan de korte kant in het midden. Zo krijg je vier dezelfde grote tekenvellen in DIN-A6. Hoe dunner het papier, hoe beter het geprojecteerde plaatje te zien is. Het beste geschikt is papier met maximaal 80g/qm of calqueerpapier.

Heb je strepen op de schijf of de films gemaakt?

Reinig de onderdelen alleen met een zachte droge doek, zonder hard te wrijven. Gebruik daarbij vooral geen vloeistoffen. De afbeeldingen op de films kunnen daardoor vervagen.

Je kunt je afbeelding op je blad niet goed zien?

Bescherm je blad tegen zonlicht of lamp in de kamer. Als je een vel papier hebt uitgekozen dat niet in de verpakking zat, is het misschien te dik. Heb je al lang met Xoomy® getekend, dan zijn de batterijen misschien te zwak en moeten vervangen worden.

Have you run out of paper?

Fold a DIN-A4 sheet of paper in half lengthways and then crossways along the middle. This will give you four equally-sized DIN-A6 sheets of paper. The thinner the paper is, the clearer the projected picture will be. The best is paper of up to 80g/m² or tracing paper.

Have you made some marks on the pane or the picture slides?

Just use a soft, dry cloth to clean them, and don't rub too much. Above all, do not use any liquids, otherwise you could smear the pictures on your slides.

Can't see the picture clearly on the paper?

Protect your paper against sunlight or your bedroom light. If you are trying to use paper that was not in the packet, it might be too thick. If you have been using Xoomy® for a while, the batteries may be running low and need replacing.

¿Se te han acabado los folios?

Dobla un folio de papel DIN-A4 por el centro, una vez por el lado más largo y otra vez por el lado corto: así obtendrás cuatro folios para dibujar, todos con el mismo tamaño (DIN-A6). Cuanto más fino sea el folio de papel, mejor se verán los motivos proyectados con la lámpara-zoom. Recomendamos utilizar papel de 80g/m² de gramaje como máximo, o papel cebolla.

¿Has hecho alguna raya en el disco o en las láminas?

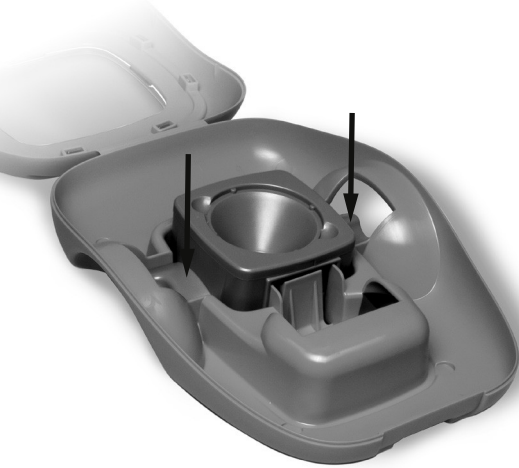
Límpiala utilizando solamente un trapo suave y seco sin frotar demasiado. No utilices ningún líquido para evitar borrar los motivos de las láminas.

¿No puedes ver bien el motivo en tu folio?

Evita que la luz del sol o de la lámpara dé directamente en el folio. Si estás utilizando un papel que no venía incluido en la caja de tu Xoomy, puede que hayas escogido uno demasiado grueso. Si llevas utilizando Xoomy® ya bastante tiempo, puede que las pilas se estén agotando y necesites reemplazarlas.

Wie setzt man die Batterien ein?

Comment changer les piles



Das Auswechseln der Batterien muss immer von einem Erwachsenen vorgenommen werden!

1. Den Koffer auf einen Tisch stellen und öffnen.
2. Die Zoomlampe muss ausgeschaltet sein.
3. Um das Zoomgerät aus dem Koffer zu nehmen wird an den Laschen der Zoomlampe leicht gezogen, sodass das Gerät langsam entnommen werden kann.
Achtung! Nicht zu schnell oder zu fest ziehen.
4. Das Zoomgerät herausnehmen und die Batteriefächer an der Unterseite des Zoomgeräts mit einem geeigneten Schraubendreher öffnen.

Le remplacement des piles doit toujours être réalisé par un adulte !

1. Placer la machine sur une table et l'ouvrir.
2. Vérifier que le zoom est éteint.
3. Sortir délicatement le zoom de la machine en le tenant par les languettes.
Attention de ne pas tirer trop vite, ni trop fort.
4. Ouvrir le compartiment piles situé sous le zoom à l'aide d'un tournevis.

Come si inseriscono le batterie?

Hoe zet je de batterijen erin?

How to replace the batteries?

¿Cómo se instalan las pilas?

L'operazione di sostituzione delle batterie deve sempre essere eseguita da un adulto!

1. Appoggiare la valigetta su un tavolo e aprirla.
2. La lampada zoom deve essere spenta.
3. Estrarre lentamente la lampada zoom dalla valigetta tenendola per le linguette.
Attenzione! Non estrarla tirando troppo velocemente e troppo forte.
4. Il vano batteria si trova sul fondo dello zoom. Per aprirlo, utilizzare un cacciavite.

Het vervangen van de batterijen moet altijd door een volwassene worden gedaan!

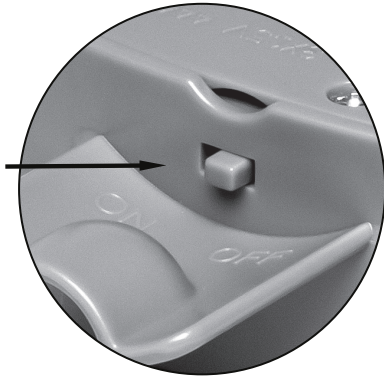
1. De koffer op tafel zetten en openen.
2. De zoomlamp moet uitgeschakeld zijn.
3. De zoomlamp langzaam aan de lipjes uit de koffer halen.
Let op! Niet te snel en te hard trekken.
4. Batterijvak aan de onderkant openen met een passende schroevendraaier.

The batteries are only to be replaced by an adult.

1. Put the case on a table and open it.
2. The Zoom lamp must be switched off.
3. Slowly take the Zoom lamp out of the case by the tabs.
Warning! Do not pull too quickly or too hard.
4. Use a suitable screwdriver to open the battery compartment on the underside.

¡La sustitución de las pilas debe ser realizada siempre por un adulto!

1. Poner el maletín sobre una mesa y abrirlo.
2. La lámpara-zoom debe estar apagada.
3. Sacar lentamente la lámpara-zoom del maletín sujetándola por las lengüetas.
¡Atención! No sacarla muy rápido o con demasiada fuerza.
4. El compartimento de las pilas se encuentra en la base de la lámpara-zoom. Utilizar un destornillador para abrirlo.



5. Nun können die Batterien gewechselt werden. Xoomy wird mit Batterien der Größe LR03 (AAA) 1,5 V oder vergleichbaren wiederaufladbaren Batterien betrieben. Die Batterien sollten so eingelegt werden, dass die Plus- und Minuspole mit den Markierungen im Fach übereinstimmen.

6. Anschließend die Batteriefächer wieder zuschrauben.

7. Drückt die Zoolampe vorsichtig zurück in den Koffer, bis sie einrastet. Achtet darauf, dass die Laschen rechts und links durch die Kofferlöcher geführt werden.

Achtung! Lithiumbatterien AA (mit der Bezeichnung FR6) und Lithiumbatterien AAA (mit der Bezeichnung FR3) dürfen nicht verwendet werden.

5. Xoomy fonctionne avec des piles 1,5 V de type LR03 / AAA ou des piles rechargeables équivalentes. Insérer les piles en respectant le sens de polarité + / - gravé dans le fond du compartiment.

6. Refermer ensuite le compartiment piles.

7. Remettre le zoom en place dans la machine en appuyant légèrement sur les languettes pour le fixer. Vérifier que les languettes de part et d'autre du zoom soient bien rentrées dans les fentes de la machine.

Attention! Ne pas utiliser de piles lithium AA (désignation FR6) ni de piles lithium AAA (désignation FR3).

5. A questo punto è possibile cambiare le batterie. Xoomy funziona con pile LR03 (AAA) 1,5 V o con pile ricaricabili equivalenti. Inserire le batterie in modo che il polo positivo e quello negativo combacino con le marcature all'interno del vano batterie.

6. Terminata l'operazione, riavvitare il vano batterie.

7. Inserire la lampada zoom nel vano della valigetta premendo delicatamente verso il basso le linguette fino a quando non scattano in posizione.

Attenzione! Le batterie al litio AA (con la marcatura FR6) e le batterie al litio AAA (con la marcatura FR3) non possono essere utilizzate.

5. Nu kunnen de batterijen worden vervangen. Xoomy werkt op batterijen LR03 (AAA) 1,5 V of vergelijkbare oplaadbare batterijen. De batterijen moeten zo worden ingelegd, dat de plus-en minpolen overeenkomen met de markeringen in het batterijvak.

6. Schroef vervolgens het batterijvak weer dicht.

7. Zoomlamp in het vak in de koffer leggen en aan de lipjes zacht naar beneden drukken tot hij vastklikt. Let erop dat de lipjes van de zoomlamp rechts en links door de koffergaatjes worden gedaan.

Let op! Lithiumbatterijen AA (met de aanduiding FR6) en lithiumbatterijen AAA (met de aanduiding FR3) mogen niet gebruikt worden.

5. Now you can change the batteries. Xoomy requires LR03 (AAA) 1.5 V or comparable rechargeable batteries. Insert the batteries with the plus and minus poles corresponding to the marks in the compartment.

6. Then close the battery compartment/s again.

7. Put the Zoom lamp back in the case and push down gently on the tabs until it clicks into place. Make sure that the tabs on the Zoom lamp are guided through the holes on the right and left of the case.

Warning! Do not use FR6 AA lithium batteries or FR3 AAA lithium batteries.

5. Ahora ya se pueden cambiar las pilas. Xoomy funciona con pilas LR03 (AAA) de 1,5 V o con pilas recargables equivalentes. Introducir las pilas de tal forma que el polo positivo y el negativo coincidan con las marcas del interior del compartimento de las pilas.

6. Una vez terminada la instalación, volver a atornillar el compartimento de las pilas.

7. Insertar la lámpara-zoom en el compartimento del maletín presionándola delicadamente hacia abajo por las lengüetas hasta encajarla. Atención: Las lengüetas de la lámpara-zoom deben pasarse a través de los agujeros que se encuentran a la izquierda y a la derecha del maletín.

¡Atención! No deben utilizarse pilas de litio AA (con la denominación FR6) ni pilas de litio AAA (con la denominación FR3).

D Sicherheitshinweise:

Anweisung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.
Der Filzstift ist nicht aus Textilien auswaschbar!
Das Gerät nicht direkter Sonnenbestrahlung oder einer anderen Hitzequelle aussetzen.
Das Gerät darf nicht auseinandergenommen werden.

Farbliche und technische Abweichungen bleiben vorbehalten.

Zum Batteriewechsel das Batteriefach mit einem geeigneten Schraubendreher öffnen.
Die entladenen Batterien durch neue Batterien desselben Typs, entsprechend der gekennzeichneten Polung, austauschen.
Das Batteriefach wieder vollständig verschrauben.

- Anleitung aufbewahren, da sie wichtige Informationen enthält!
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen auf keinen Fall wieder aufgeladen werden!
- Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen geladen werden!
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Batterien gemäß den Polungszeichen „+“ und „-“ korrekt einlegen!
- Wenn die Batterien entladen sind oder wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird, müssen die Batterien entfernt werden!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!
- Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien.
- Nur Batterien des vorgegebenen Typs oder eines gleichwertigen Typs verwenden.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig, nicht nur einzelne.

Zur Reinigung bitte das Gerät ausschalten und die Batterien entfernen. Die Oberfläche mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch abwischen. Keine chemischen Lösungsmittel verwenden. Nach dem vollständigen Trocknen können die Batterien wieder eingelegt und das Gerät verwendet werden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte sollen auf folgende Art entsorgt werden: Werfen Sie die elektrischen Bestandteile des Spiels nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in der Rückgabestelle für Elektroaltgeräte ab. Erkundigen Sie sich in Ihrer Gemeinde nach den durch die kommunalen Entsorger zur Verfügung gestellten Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

© 2022
ravensburger.com
Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 24 60 · D-88194 Ravensburg
Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG · Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos

E Normes de sécurité :

Lire la notice avant utilisation, s'y conformer et la garder pour toute référence ultérieure.
Les traces de feutre sur les textiles ne partent pas au lavage !
Ne pas exposer l'appareil directement à la lumière du soleil, ni à toute autre source de chaleur.
Ne pas démonter l'appareil.

Couleurs et données techniques susceptibles d'être modifiées.

Pour remplacer les piles, ouvrir le compartiment à piles à l'aide d'un tournevis adéquat.
Remplacer les piles vides par des piles neuves du même type, en respectant la polarité.
Revisser complètement le compartiment à piles.

- Bien conserver le guide d'utilisation, car il contient des informations importantes !
- Des piles non rechargeables ne peuvent en aucun cas être rechargées !
- Des piles rechargeables peuvent uniquement être chargées sous la surveillance d'un adulte!
- Ne pas utiliser de piles de types différents ou mélanger piles neuves et usées !
- Respecter le sens de polarité "+" et "-" lors de la mise en place des piles !
- Si les piles sont déchargées ou si le jouet n'est pas utilisé pendant un temps prolongé, retirer les piles !
- Ne pas mettre les bornes d'alimentation en court-circuit !
- Nous recommandons l'utilisation de piles alcalines.
- Utiliser uniquement des piles du type prescrit ou d'un type équivalent.
- Toujours remplacer toutes les piles en même temps et non pas individuellement.

Pour procéder au nettoyage, veuillez éteindre l'appareil et retirer les piles. Essayez la surface avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de solvants chimiques. Une fois complètement sec, l'appareil peut être réutilisé après avoir remis les piles en place.



Points de collecte sur www.quefaireedemesdechets.fr

Jeux Ravensburger S.A.S.
21, rue de Dornach
F-68120 Pfastatt



Norme di sicurezza:

Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni, seguirle e tenerle a portata di mano.
Il pennarello può macchiare e non è lavabile dai tessuti!
Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o ad altre fonti di calore esterni.
Non cercare di aprire o smontare l'apparecchio.

I colori e le forme del prodotto potrebbero leggermente variare da quanto illustrato sulla confezione.

Per sostituire le batterie, aprire il vano batterie con un cacciavite idoneo. Sostituire le batterie esaurite con altre nuove dello stesso tipo, prestando attenzione alla polarità indicata. Riavvitare completamente il vano batterie.

- Conservare le istruzioni, poiché contengono informazioni importanti!
- Non cercare mai di ricaricare le batterie non ricaricabili!
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto!
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove o diversi tipi di batterie!
- Nell'inserire le batterie fare attenzione alla corretta polarità indicata dai simboli "+" e "-".
- Rimuovere le batterie quando queste sono scariche o se il giocattolo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato!
- Non cortocircuitare i morsetti!
- Raccomandiamo l'utilizzo di batterie alcaline.
- Utilizzare solo le batterie raccomandate o batterie equivalenti.
- Sostituire sempre tutte e non solo singole batterie.

Per la pulizia, spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie. Strofinare la superficie con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare solventi chimici. Inserire nuovamente le batterie e utilizzare l'apparecchio dopo che è completamente asciutto.



Questo simbolo, riportato sul prodotto o sulla confezione, indica che deve essere smaltito nel seguente modo: Qualsiasi gioco che incorpora componenti elettrici ed elettronici non deve essere gettato nella pattumiera, ma consegnato presso un apposito punto di raccolta per vecchi apparecchi elettrici. Il vostro comune di residenza potrà indicarvi le modalità per il corretto smaltimento di questi prodotti.



Veiligheidsaanwijzingen:

Handleiding voor gebruik lezen, opvolgen en bij de hand houden.
De viltstift is niet uitwasbaar!
Het apparaat niet blootstellen aan directe zonnestraling of een andere warmtebron.
Het apparaat mag niet uit elkaar gehaald worden.

Afwijkingen in kleur en techniek voorbehouden.

Om de batterijen te vervangen, het batterijvak met een gepaste schroevendraaier openen.
De lege batterijen vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type en letten op de juiste polen.
Het batterijvak weer volledig dichtschroeven.

- Bewaar de handleiding omdat hierop belangrijke informatie is vermeld!
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen!
- Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van volwassenen worden opgeladen!
- Verschillende soorten batterijen of nieuwe en oude batterijen mogen niet worden gecombineerd!
- Batterijen overeenkomstig de pooltekens "+" en "-" in het batterijvak plaatsen!
- Wanneer de batterijen leeg zijn of het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, batterijen verwijderen!
- De aansluitpolen niet kortsluiten!
- Wij bevelen het gebruik van alkalibatterijen aan.
- Uitsluitend aanbevolen type batterijen of vergelijkbaar type gebruiken.
- Alle batterijen gelijktijdig vervangen, nooit slechts enkele.

Gelieve voor de reiniging het toestel uit te schakelen en de batterijen te verwijderen.
Veeg het oppervlak met een droge of vochtige doek af. Gebruik geen chemische oplosmiddelen. Als het toestel volledig droog is, kunt u de batterijen terugplaatsen en het toestel gebruiken.



Producten die dit symbool dragen moeten op de volgende wijze verwijderd worden: De elektrische onderdelen van dit spel mogen niet bij het huisvuil gedaan worden maar moeten worden afgegeven bij een verzamelpunt voor elektrische apparaten. Vraag hier desnoods naar bij de gemeente waar u woont.

Safety advice:

Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.
Be careful not to expose textiles to the felt tip pen, as the stain may not be removed once washed!
Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.

Colours and designs may vary slightly.

To change the batteries, open the battery compartment with a suitable screwdriver.
Replace the spent batteries with new batteries of the same type, making sure you match up the poles correctly.
Screw the battery compartment together again securely.

- Keep these instructions in a safe place; they contain important information!
- Non-rechargeable batteries must not be recharged!
- Rechargeable batteries may only be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed!
- Insert the batteries in the correct "+" and "-" positions.
- Remove the batteries when they are empty or if the unit is not going to be used for a long period of time.
- The supply terminals must not be short-circuited.
- We recommend the use of alkaline batteries.
- Only use batteries of the same or similar type.
- Always replace all the batteries at the same time, not just singly.

To clean the device, please turn it off and remove the batteries. Wipe the surface with a dry or slightly damp cloth. Do not use chemical solvents. After the device is completely dry, the batteries can be put back in and the device can be used.

Dispose of any items marked with this symbol as follows:



Do not put any of the game's electronic components in your household waste, but take them to the appropriate collection point at your local waste disposal site. Please contact your council for further details.

Imported into the UK by Ravensburger Ltd. · Units 3-5, Avonbury Business Park
Howes Lane · Bicester · OX26 2UA, GB
Ravensburger North America, Inc. · PO Box 22868 · Seattle WA 98122 · USA

Instrucciones de seguridad:

Lea las instrucciones antes de su uso, y guárdelas por si vuelven a hacerle falta.
El rotulador no es lavable.
No colocar el aparato a la luz directa del sol ni cerca de fuentes de calor.
El aparato no debe ser desmontado.

Los colores y el diseño del producto pueden variar ligeramente respecto a las ilustraciones de la caja.

Para cambiar las pilas, abra el compartimento de las pilas con un destornillador adecuado.
Sustituya las pilas descargadas por pilas nuevas del mismo tipo, según la polaridad indicada.

Vuelva a atornillar completamente el compartimento de las pilas.

- ¡Conserve las instrucciones, ya que contienen información importante!
- ¡Las pilas no-recargables no se deberán volver a cargar!
- ¡Las pilas recargables se deberán cargar bajo vigilancia de una persona adulta!
- ¡No se deberán mezclar tipos de pilas diferentes o pilas nuevas junto con pilas usadas!
- ¡Insertar las pilas en la posición correcta del polo "+" y "-"!
- ¡Si las pilas están vacías o si el juguete no se va a usar por un largo periodo de tiempo, se deberán retirar las pilas!
- ¡Los bornes de conexión no se deberán poner en cortocircuito!
- Recomendamos el uso de pilas alcalinas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado o de un tipo equivalente.
- Sustituir siempre todas las pilas al mismo tiempo, no hacerlo por separado.

Para la limpieza, apague el aparato y retire las pilas. Limpie la superficie con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice disolventes químicos. Cuando se haya secado por completo, pueden volver a colocarse las pilas y a utilizarse el aparato.



Los productos marcados con este símbolo han de ser eliminados de la siguiente manera: No tire al cubo de la basura los elementos eléctricos, llévelos a un centro de reciclaje. Consulte con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre la devolución o recogida de aparatos eléctricos antiguos.

Ravensburger Ibérica S.L.U. · C / Raimundo Fernández Villaverde, 61
28003 Madrid - España

Ravensburger